

**PROTOKÓŁ NR 37-3 /2013**  
**z posiedzenia Komisji Kultury i Promocji**  
**Rady Miasta Gdańska**  
**które odbyło się 26 marca 2013 roku.**

Komisja rozpoczęła posiedzenie o godzinie 15:45, zakończyła o godzinie 16:50.

Obecność :

W posiedzeniu uczestniczyło 5 członków Komisji, wg listy obecności, która stanowi załącznik nr 1 do protokołu.

Lista obecności pozostałych osób uczestniczących w posiedzeniu Komisji stanowi załącznik nr 2 do protokołu.

Przewodniczący Komisji Marek Bumbliś otworzył posiedzenie, powitał zebranych i stwierdził quorum. Poinformował, że porządek został wysłany do radnych drogą elektroniczną - Porządek Obrad stanowi załącznik nr 3 do protokołu.

Przewodniczący zaproponował następujące zmiany w porządku posiedzenia:

1. Zdjęcie druk nr 800.

Uwzględniając powyższe zmiany obradowano według następującego porządku posiedzenia:

1. Opiniowanie projektów uchwał, które wpłynęły do Komisji:
  - 1.1. Opiniowanie projektu uchwały zmieniającej uchwałę w sprawie przyjęcia Wieloletniej Prognozy Finansowej Gminy Miasta Gdańska na lata 2013 - 2040 - **druk nr 832**;
  - 1.2. Opiniowanie projektu uchwały o zmianie uchwały w sprawie uchwalenia budżetu Miasta Gdańska na 2013 rok - **druk nr 833**;
  - 1.3. Opiniowanie projektu uchwały w sprawie zmiany nazwy miejskiej jednostki budżetowej z: Park Kulturowy Fortyfikacji Miejskich „Twierdza Gdańsk” na Centrum Hewelianum oraz nadania nowego statutu **druk nr 830**;
  - 1.4. Opiniowanie projektu uchwały w sprawie powołania Kapituły „ Medalu Św. Wojciecha (S. Adalbertusa)” i „Medalu Księcia Mściwoja II (Mestwina II)”.
2. Najważniejsze zamierzenia Miasta w kulturze i promocji w 2013 roku.
3. Wolne wnioski, sprawy wniesione, korespondencja.

*Porządek obrad poddano pod głosowanie.*

USTALENIA KOMISJI:

*Komisja - jednogłośnie 3 głosami „za” - przyjęła proponowany porządek.*

#### **PUNKT 1.1**

Opiniowanie projektu uchwały zmieniającej uchwałę w sprawie przyjęcia Wieloletniej Prognozy Finansowej Gminy Miasta Gdańska na lata 2013 - 2040 - druk nr 832.

---

**Druk nr 832 - Sprawa: BRMG-S.0006.66.2013**

*(Oryginał uchwały przy protokole z sesji Rady Miasta Gdańska z 28.03.2013r.)*

**Jolanta Ostaszewska -dyrektor Wydziału Finansowego**

*Zreferowała projekt uchwały zgodnie z uzasadnieniem.*

*Głosów w dyskusji nie było.*

*Przystąpiono do opiniowania.*

#### **USTALENIA KOMISJI:**

Komisja, jednogłośnie, 4 głosami „za” postanowiła odstąpić od opiniowania przedmiotowego projektu uchwały.

Opinia nr 38-3/182-9/13.

#### **PUNKT 1.2**

Opiniowanie projektu uchwały o zmianie uchwały w sprawie uchwalenia budżetu Miasta Gdańska na 2013 rok - druk nr 833.

---

**Druk nr 833 - Sprawa: BRMG-S.0006.67.2013**

*(Oryginał uchwały przy protokole z sesji Rady Miasta Gdańska z 28.03.2013r.)*

**Jolanta Ostaszewska -dyrektor Wydziału Finansowego**

*Zreferowała projekt uchwały zgodnie z uzasadnieniem.*

*Głosów w dyskusji nie było.*

*Przystąpiono do opiniowania.*

## USTALENIA KOMISJI:

Komisja, jednogłośnie, 3 głosami „za” pozytywnie zaopiniowała przedmiotowy projektu uchwały.

Opinia nr 38-3/183-10/13.

### **PUNKT 1.3**

Opiniowanie projektu uchwały w sprawie zmiany nazwy miejskiej jednostki budżetowej z: Park Kulturowy Fortyfikacji Miejskich „Twierdza Gdańsk” na Centrum Hewelianum oraz nadania nowego statutu **druk nr 830**.

---

**Druk nr 830 - Sprawa: BRMG-S.0006.64.2013**

(Oryginał uchwały przy protokole z sesji Rady Miasta Gdańska z 28.03.2013r.)

**Przemysław Guzow - dyrektor Parku Kulturowego Fortyfikacji Miejskich „Twierdza Gdańsk”**

*Zreferował projekt uchwały zgodnie z uzasadnieniem.*

**Marek Bumblis - przewodniczący komisji**

Chciałbym wykorzystać Pańską obecność w kontekście Bazy Priorytetów Inwestycyjnych. W projekcie uchwały Centrum Hewelianum jest bardzo mocno zaakcentowane. Czy może Pan coś powiedzieć na temat przeznaczenia obiektów, które będzie Pan rewitalizował w tym najbliższym okresie czasu, czyli perspektywa dłuższa i perspektywa krótsza.

**Przemysław Guzow - dyrektor Parku Kulturowego Fortyfikacji Miejskich „Twierdza Gdańsk”**

Jeżeli chodzi o perspektywę krótszą i perspektywę dłuższą, to ta krótsza perspektywa dotyczy pozostałych, w zasadzie prawie wszystkich obiektów, które znajdują się na naszym forcie. To są te mniejsze obiekty, bo z dużych obiektów jeszcze zostaje Reduta Napoleńska, nowe koszary, czyli budynek kupiony od Telekomunikacji Polskiej oraz wozownia artyleryjska. One są w tej drugiej części ujmowane jako przedsięwzięcia. Co do Zespołu Bożego Ciała to zaproponowaliśmy Panu prezydentowi rozszerzenie obszaru naszego oddziaływania. Wynika to z tego, żeby znaleźć jakąś koncepcję na zagospodarowanie tego obszaru. W związku z tym, że do tej pory jako oferta inwestycyjna to w żaden sposób nie znajdowało zainteresowania wśród podmiotów zewnętrznych, stąd powstała nasza propozycja, żeby to funkcjonalnie włączyć do naszej jednostki i żeby zaproponować tam takie funkcje, które będą ciekawe i interesujące, z drugiej strony pozwolą na znalezienie

środków na rewitalizację zespołu, bo jak wiadomo ta część niemiejska jest dosyć ładnie zrobiona. Natomiast to, co jest częścią miejską to tak troszeczkę jest zapomniane. Jeżeli chodzi o funkcje, które wstępnie zaproponowaliśmy jeżeli chodzi o zagospodarowanie Zespołu Bożego Ciała to były to takie funkcje, jak na przykład inżynieria miejska, czyli jeden z obiektów miał być miejscem, gdzie miały być prezentowane dokonania w zakresie inżynierii miejskiej na przestrzeni wieków jeżeli chodzi o miasto Gdańsk. Kolejną funkcją, którą planowaliśmy na tym terenie to są takie pokoje na krótkotrwały wynajem i to wiążemy z możliwością realizacji programów nie tylko takich jak w tej chwili mamy, że mamy tu odwiedziny takie kilkugodzinne, ale z możliwością robienia pewnych turnusów wśród dzieci i młodzieży, którzy by przyjeżdżali do Gdańska i na bazie naszej oferty poprzez jej rozszerzenie o inne atrakcje mogliby korzystać właśnie z tej bazy. Kolejną funkcją, którą tam zaproponowaliśmy jest Centrum Aktywizacji Seniorów w ramach tej całej oferty skierowanej do seniorów po to i w takiej ciekawej konstrukcji, czyli nie na zasadzie Uniwersytetów III Wieku, tylko funkcji, która z jednej strony będzie czymś właśnie ciekawym dla samych seniorów, natomiast dla nas da możliwość jakby dostępu do osób, które mogłyby się zaangażować w pracę w formie czy wolontariatu czy też w innych formach na terenie naszego centrum no bo tych potrzeb po naszej stronie stale przybiera, a seniorów, którzy są chętni i dysponują odpowiednią wiedzą. Także te funkcje były określone tak bardzo wstępnie, ale zasadniczo celem jest, żeby to połączyć w jeden organizm, jednocześnie uporządkować cały ten teren, który znajduje się za zespołem Bożego Ciała, czyli cały ten teren zielony, który w części ma być przeznaczony na nasz parking centralny od strony ul. Gradowej, a w drugiej części jeżeli Wojewódzki Konserwator Zabytków wyrazi zgodę powstanie możliwość wybudowania czegoś nowego, czy też pozyskania środków np. na sfinansowanie wkładu własnego, bądź też na inne cele. Dla nas tym walorem to jest przede wszystkim to, że jakby szerszą ławą będziemy mogli się zetknąć z ul. III-go Maja, bo tutaj troszeczkę mamy taki deficyt dostępu do głównej ulicy i wynikające z tego problemy. Dla miasta jakby nie ma konieczności szukania innej funkcji i stopniowo możliwość rewitalizacji i właściwego zachowania tego dziedzictwa.

#### **Marek Bumblis - przewodniczący komisji**

Tam gospodarzem jednego z obiektów kościoła jest proboszcz Parafii Polsko - Katolickiej. On wie o tych planach Waszych, czy on je jakoś opiniował, nie będzie tu konfliktu?

#### **Przemysław Guzow - dyrektor Parku Kulturowego Fortyfikacji Miejskich „Twierdza Gdańsk”**

Funkcje, które tam proponujemy to nie są funkcje uciążliwe i jeżeli będzie decyzja, aby przystąpić do prac planistycznych to będziemy wtedy kontaktować się również z parafią, żeby te funkcje we właściwy sposób rozplanować. Nie ma tam nic kontrowersyjnego.

## **Jaromir Falandysz - członek komisji**

Kiedy możemy zostać zaproszeni na otwarcie planetarium? Czy jest już jakiś termin?

## **Przemysław Guzow - dyrektor Parku Kulturowego Fortyfikacji Miejskich „Twierdza Gdańsk”**

Ono wymaga zaprojektowania i w porównaniu do tych planów pierwotnych, czyli budowa dużego obiektu pod całym majdanem i na przestrzeni ostatnich lat te uwarunkowania trochę się zmieniły w związku z tym, że jakby multipleksy zagarnęły większość tego rynku, który jest związany z dużymi salami. Stąd też proponujemy niejako skroić planetarium na potrzeby miasta Gdańska i naszego centrum, czyli pojemność takiego obiektu byłaby ograniczona gdzieś do poziomu 60 osób. To jest poziom, który z jednej strony gwarantuje stałe wykorzystanie, a z drugiej strony nie będzie generował nadmiernych kosztów. Co do lokalizacji to chcielibyśmy połączyć planetarium, które musi być również obiektem podziemnym z zespołem Kaponiery Środkowej, co będzie bardzo atrakcyjne. Jeżeli udałoby się w ciągu 1 roku, 1,5 roku przygotować dokumentację techniczną, to później to będzie tylko kwestia tylko i wyłącznie pozyskania środków na finansowanie. Jeśli decyzja będzie, że za środki własne to pewnie może trochę szybciej. Jeżeli za środki zewnętrzne, to w zależności jak będą dostępne fundusze.

*Więcej głosów w dyskusji nie było.*

*Przystąpiono do opiniowania.*

### **USTALENIA KOMISJI:**

Komisja, jednogłośnie, 4 głosami „za” pozytywnie zaopiniowała przedmiotowy projektu uchwały.

Opinia nr 38-3/184-11/13.

## **PUNKT 1.4**

Opiniowanie projektu uchwały w sprawie powołania Kapituły „Medalu Św. Wojciecha (S. Adalbertusa)” i „Medalu Księcia Mściwoja II (Mestwina II)”.

---

**Marek Bumbliś - przewodniczący komisji**

Formalnie będziemy wnioskodawcami tego projektu uchwały. Sprawa dotyczy powołania Kapituły. M.in. następuje to dlatego, że Pan Bogdan Oleszek jest członkiem Kapituły. Uchwała przewiduje powołanie kapituły. Jedyna zmiana dotyczy osoby Pani Haliny Winiarskiej. W jej miejsce wchodzi Pan Jerzy Kiszkiś. Pan przewodniczący Rady Miasta poprosił abyśmy byli wnioskodawcą. Co ja dzisiaj czynię. Wszystkich członków znam, ponieważ jest to kontynuacja kapituły. Dla porządku odczytano pełny skład członków kapituły.

**Szymon Moś - członek komisji**

Nie otrzymałem tej uchwały.

**Marek Bumblis - przewodniczący komisji**

Ten projekt był cały czas u Pani obsługującej komisję. To jest nasz projekt uchwały.

**Szymon Moś - członek komisji**

Ale ja nie dostałem mailowo tej propozycji.

**Marek Bumblis - przewodniczący komisji**

To jest dokument wewnętrzny, który w specjalnym trybie włączymy do najbliższej sesji. Przedstawiam go jako nasz własny projekt. Na prośbę Pana Przewodniczącego Bogdana Oleszka

**Szymon Moś - członek komisji**

Powiem szczerze to jest trochę dziwne. Komisja podejmuje jakiś projekt uchwały, ktoś go przygotowuje, a komisja go dzisiaj się z nim zapoznaje.

**Marek Bumblis - przewodniczący komisji**

Przyznam szczerze, że również, ale rozumiem ideę ciągłości.

**Szymon Moś - członek komisji**

Przełożmy to na następne posiedzenie komisji.

**Marek Bumblis - przewodniczący komisji**

To chyba nie jest możliwe, bo harmonogram tej nagrody jest taki.

**Szymon Moś - członek komisji**

Ja nie jestem entuzjastą tych nagród. O ich istnieniu dowiedziałem się kiedy zostałem radnym i zostaliśmy zapraszani na te uroczyste sesje. Dla mnie, nie wiem co one mają wniesić. Rozumiem, że mają one już swoją historię, ale czy my musimy to teraz podejmować? Czy to jest takie pilne, bo ja nie będę mógł za tym zagłosować w tej chwili.

**Marek Bumblis - przewodniczący komisji**

Jest to pilne w pewnym sensie, bo inaczej zaburzylibyśmy procedurę, harmonogram wyznaczania tej nagrody. Jeśli nie ma więcej uwag proponuję, żeby nasza komisja była wnioskodawcą złożonego projektu uchwały na piśmie w dniu dzisiejszym.

#### **Szymon Moś - członek komisji**

Proponuję przenieść sprawę na następną sesję. Żeby poinformować nas w jaki sposób kapituła tutaj przedstawia znaczne rekomendacje, ale jednak co do nazwisk nie mam żadnych zastrzeżeń, ale nie może być sytuacji, w której komisja otrzymuje projekt własnej uchwały w dniu posiedzenia. Tak nie można pracować.

#### **Marek Bumbliś - przewodniczący komisji**

On był dostępny. Porządek był znany od tygodnia. Mecenas podpisał go wczoraj. Nie można było procedować wcześniej mówiąc krótko. Mnie sprawa wydaje się na tyle niekontrowersyjna, wynika z tradycji nagrody i ciągłości, skierowana jest poza radę, ale jest już po głosowaniu.

#### **Piotr Skiba - członek komisji**

Mam jeszcze jedno pytanie dotyczące innej sprawy. Zostałem dzisiaj zaalarmowany, że nasza jednostka kultury, Teatr Miniatura, przegrała w Sądzie Pracy proces z byłym dyrektorem administracyjnym w I instancji oraz jeszcze był drugi proces. Mam jeszcze dostać jakąś bardziej szczegółową informację na ten temat, ale proszę na następne posiedzenie Komisji Kultury i Promocji, żeby przygotować jakąś szerszą informację o stanie tej sprawy. Wydaje się to troszeczkę alarmujące, że przegrywamy w sądach sprawy. Proszę żeby to był wniosek komisji i proszę o przygotowanie informacji na kolejne posiedzenie.

#### **Anna Czekanowicz - Drażewska - dyrektor Biura Prezydenta ds. Kultury**

Jeśli chodzi o kwestię byłego zastępcy dyrektora Teatru Miniatura to sprawa nie jest zakończona. W I instancji sąd pracy uznał rację byłego dyrektora. Natomiast Teatr Miniatura, bo stroną jest Teatr Miniatura, nie miasto, składa apelację. Także sprawa nie jest zakończona, a wyrok nie jest prawomocny. Druga sprawa, domyślam się jest sprawą karną, toczy się bodajże od 5 lat i dotyczy głównej księgowej i dwóch pracowników Teatru Miniatura. Była przesłuchiwana w tej sprawie przez CBA, ostatnio byłam przesłuchiwana przez sąd. Sprawa dotyczy nieprawdziwych poświadczeń związanych ze stwierdzeniem wykonywania obowiązków przez jakiś pracowników Teatru Miniatura, których w rzeczywistości nie wykonywali. To jest chyba sprawa związana z donosem, który został złożony przez jakiegoś pracownika Teatru Miniatura. Nie wiem jak się sprawa skończy. Zapewne jak się skończy to będziemy wiedzieli na pewno. W przypadku głównego księgowego instytucji kultury, w momencie, w którym sprawa skończyłaby się wyrokiem skazującym, wówczas ta osoba nie może pełnić tej funkcji. Natomiast sprawa dotyczy poświadczenia na kwotę, o ile dobrze pamiętam 150zł i dotyczy tego, że ktoś został dopisany podobno do tzw. listy osób uczestniczących w próbie. Sprawa wobec dyrektora, jeszcze w czasie kiedy ten dyrektor był dyrektorem została umorzona.

#### **Piotr Skiba - członek komisji**

Tak czy inaczej na przyszłą komisję poprosiłbym o poszerzone informacje na temat tej sprawy w sądzie pracy, a co do tej drugiej to pozwolę sobie zadać pytanie drogą mailową, jak będę posiadał więcej informacji na ten temat.

**Anna Czekanowicz - Drażewska - dyrektor Biura Prezydenta ds. Kultury**

Zwracam uwagę, że w żadnej z tych spraw miasto nie jest stroną. I tutaj jeśli można prosić Pana radnego to proszę, aby zwrócić się po wyjaśnienia do dyrektora Teatru Miniatura. To jeśli chodzi o pierwszą kwestię. Mogę również w imieniu Pana radnego przekazać tę prośbę. Instytucja kultury ma osobowość prawną. Zwracam też uwagę na to, że w między czasie zmienił się statut Teatru Miniatura. W tej chwili nie przewiduje stanowiska zastępcy dyrektora. Zobaczmy jak ona się skończy w sądzie. Rozumiem, że chodzi o informację na piśmie na jakim etapie jest ta sprawa? Jeśli chodzi o drugą sprawę to informacji będziemy mogli udzielić dopiero w momencie jak sprawa się zakończy.

*Więcej głosów w dyskusji nie było.*

#### USTALENIA KOMISJI:

Komisja 2 głosami „za” przy 2 głosach „przeciw” nie przyjęła proponowanego projektu uchwały.

### **PUNKT 2**

Najważniejsze zamierzenia Miasta w kulturze i promocji w 2013 roku.

**Anna Drażewska - Czekanowicz - dyrektor Biura Prezydenta ds. Kultury**

Przedstawiła zamierzenia miasta w kulturze w 2013 oraz zaprezentowała największe imprezy kulturalne, jakie odbędą się w tym roku. Powiedziała m.in., że pomija już to co się odbyło i opowie jakie wydarzenia przed nami.

12 kwietnia rozpoczyna się Gdański Festiwal Muzyczny. Jest on kontynuacją projektu, który po raz pierwszy zrealizowano w 2008 roku. Formuła Festiwalu jest otwarta; niemniej indywidualne piętno programowe każdej edycji nadaje towarzyszące jej przesłanie oraz postać Artysty-Rezydenta. W roku 2009 była to kompozytorka Elżbieta Sikora, w 2010 (Roku Chopina) Ewa Pobłocka, w 2011 jedna z największych gwiazd polskiej wokalistyki Stefania Toczyska. Rok 2012 należał do Konstantego Andrzeja Kulki, a w roku 2013 rezydentem Festiwalu będzie Włodzimierz Nahorny. W dniach

25 - 27 kwietnia 2013 odbędzie się festiwal poświęcony literaturze. Nazywa się „Odnalezione w tłumaczeniu.” Jest to nowy, interdyscyplinarny projekt miasta Gdańska, zrodzony jako impreza komplementarna do projektu Nagrody i Festiwalu Europejski Poeta Wolności, jest projektem interwencyjnym. Jego celem jest próba wpłynięcia na poprawę sytuacji tłumaczy literatury w Polsce, podtrzymanie i rozwinięcie dopiero co rozpoczętej, ważnej dyskusji na ten temat. Ambicją projektu jest stworzenie platformy dla spotkań i fascynujących rozmów tłumaczy, pisarzy i czytelników, promocja kulturotwórczej roli tłumaczy literackich, a także



pogłębianie powszechnej wiedzy o sztuce translacji. „Odnalezione w tłumaczeniu” w roku 2013 będą skoncentrowane na językach skandynawskich. Pierwsza odsłona rozpoczęła się już w styczniu 2013 roku, kiedy w IKM ruszają warsztaty dla tłumaczy literatury szwedzkiej na język polski pod kierunkiem pisarza i tłumacza, Zbigniewa Kruszyńskiego. W drugiej połowie roku 2013 planowane są także warsztaty dla tłumaczy literatury duńskiej i norweskiej. Główna część projektu zaplanowana jest na 25-27 kwietnia, kiedy w kilku punktach miasta Gdańsk, które od dziś można chyba nazwać miastem tłumaczy, odbywać się będą otwarte seminaria, dyskusje i wykłady poświęcone sztuce tłumaczenia. Wśród gości, którzy potwierdzili już swoją obecność znajdują się polscy i skandynawscy poeci, pisarze oraz tłumacze literaccy, m.in. Adam Zagajewski, Adam Pomorski, Joanna Bator, Paweł Huelle, Marek Bieńczyk, Szczepan Twardoch, Jacek Dehnel, Zbigniew Kruszyński, Grażyna Plebanek, Jerzy Jarniewicz, Magdalena Heydel, Anna Dziewit - Meller, Anders Bodegård i Stefan Ingvarsson. Publiczność spotkań będzie mogła też posłuchać fascynujących rozmów z udziałem wydawców, a specjalnym gościem Spotkań będzie niezwykle ceniona w Polsce szwedzka powieściopisarka Majgull Axelsson, która w rozmowie z Justyną Sobolewską i Maciejem Robertem opowie o swojej najnowszej powieści „Pępowina”. Jedno z najciekawszych wydarzeń towarzyszących pierwszej edycji projektu to z pewnością wystawa zdjęć szwedzko-norweskiego fotografa Cato Leina „Spojrzenia” składająca się z portretów pisarzy i tłumaczy (będzie to prawdziwy „translatorski coming out”, do którego nawołuje Jerzy Jarniewicz w książce *Gościnność słowa. Szkice o przekładzie literackim*). Innym wydarzeniem towarzyszącym będą przygotowane przez Stowarzyszenie Tłumaczy Literatury lekcje na temat tłumaczenia literackiego dla młodzieży, których celem jest wczesne uwrażliwienie młodych ludzi na tematykę translacji.

Kolejną imprezą jest Noc Muzeów, która cieszy się ogromną popularnością w mieście, która w tym roku odbędzie się z 18/19.05. Jak co roku od lat kilku koordynuje tę imprezę Instytut Kultury Miejskiej. To jest impreza, która w tej chwili obejmuje swoim zasięgiem nie tylko Gdańsk, ale również metropolię. Od Tczewa po Wejherowo. Włączają się w to rozmaite placówki.

18.05.2013r. mamy również kolejny dzień otwarty Europejskiego Centrum Solidarności.

W dniach 26 - 28 kwietnia 2013 Festiwal SIESTA. Trójkowa „Siesta“ Marcina Kydryńskiego to jedna z najpopularniejszych audycji radiowych. Siesta Festival jest naturalną, długo oczekiwaną kontynuacją tej drogi. Próżno szukać miejsca doskonalszego na to wydarzenie, niż Gdańsk, którego wielowiekowa tradycja miasta portowego, otwartego na świat, wielokulturowego, tętniącego życiem i tęskniącego za przygodą jest dla idei Siesty wymarzoną przystanią. Siesta bowiem to fascynacja różnorodnością naszej Planety, to wieczne przenikanie się kultur, ich wzajemne przegładanie się w sobie nawzajem, to spotkania ludowej spuścizny z współczesną, europejską harmonią i jazzową swobodą. Siesta Festival to także miejsce dla prezentacji twórczej myśli fotograficznej, wychowanej w z górą stuletniej szkole „National Geographic”.

W dniach 24-26.05.2013r. będzie miało miejsce to Święto Miasta. Coroczna impreza 3-dniowa, składająca się z rozmaitych wydarzeń; parady upamiętniającej ukoronowanie herbu Gdańska. W tym roku jeśli chodzi o takie ogólnodostępne duże wydarzenia będziemy mieli koncert zespołu WW na Targu Węglowym. Polecam

szczególnie, bo ostatnia ich płyta jest naprawdę świetna. Parada w tym roku w tym roku będzie wyglądała inaczej, ponieważ Święto Miasta zrymowało się nam z inicjatywą jednej z organizacji pozarządowych, która postanowiła zrobić święto ul. Ogarnej. Ul. Ogarna jest najbardziej zaniedbaną ulic Głównego Miasta. W związku z tym jest to ciekawa inicjatywa, również z tego powodu, że wiąże się z rocznicą urodzin Gabriela Fahrenheita, który urodził się na ul. Ogarnej 24.05. W ramach Święta Miasta 25 maja otworzymy po raz trzeci Międzynarodowy Festiwal Sztuk Wizualnych Alternativa na terenach stoczni w hali 90b. Tutaj przyznaję, że borykamy się ze sporymi trudnościami związanymi z komunikacją na terenie stoczni związaną z rozpoczęciem budowy ul. Nowej Wałowej. W ramach Święta Miasta również odbędzie się bardzo ciekawa impreza też organizowana przez jedną z organizacji pozarządowych, która dostała na to grant miejski. Nazywa się to Symfonia Miejska. Będzie się to odbywało 24 maja na przestrzeni pomiędzy tzw. Zieleniakiem a Wyspą Ołowianka zostaną uruchomione rozmaite dźwięki miasta.

Następnie odbędzie się Gdański Festiwal Tańca, w dniach 31 maja - 9 czerwca 2013. Polski taniec przechodzi obecnie ważny etap przebudowy i odnowy. W niedalekiej przeszłości podobny proces zachodził także w innych krajach Europy, gdzie artyści tańca współczesnego postawili kluczowe pytania o podstawy tańca i o kierunek jego dalszego rozwoju. Zjawiska na mapie polskiego tańca, takie, jak Gdański Festiwal Tańca i konkurs Baltic Movement Contest, stają się coraz bardziej międzynarodowe i prezentują coraz bogatszą gamę najnowszych nurtów szeroko pojętej sztuki nowoczesnej. Kluczowym słowem w tym procesie jest *wymiana* - wymiana pomiędzy instytucjami i artystami niezależnymi, między sztuką i polityką, pomiędzy tym, co lokalne i tym, co międzynarodowe, pomiędzy teraźniejszością i przeszłością. Aby zmiany miały trwały charakter, mobilizacja wszystkich pozytywnych sił tańca musi wiązać się z jednej strony z szacunkiem do przeszłości, z drugiej zaś z otwartością na nowe tendencje, a także z akceptacją różnorodności i otwartością na międzynarodowe kierunki artystyczne.

14 czerwca 2013r. będziemy mieli finał konkursu Eurowizji dla młodych tancerzy, który w tym roku odbywa się w Gdańsku, trwa 7 dni. To jest 7 dni pracy młodych artystów, wybranych w konkursach w 10 krajach Europy. Kończy się finałem transmitowanym przez Eurowizję. 6 kwietnia w TVP Kultura będzie pokazywała polskie eliminacje do tego konkursu.

1 - 12 lipca 2013r. to Europejski Festiwal Malarstwa Monumentalnego Monumental Art. Jest to impreza cykliczna organizowana do roku 2016 w przestrzeni gdańskiej dzielnicy Zaspą. Poza wymiarem międzynarodowym jest również inicjatywą lokalną mającą na celu ożywienie przestrzeni blokowiska oraz umożliwienie mieszkańcom codziennego obcowania ze sztuką. Co roku powstają przynajmniej 4 obrazy ściennie w wybranej tematyce, które stworzą unikatową kolekcję łączącą murales z graffiti. Celem Festiwalu jest stworzenie w perspektywie zintegrowanej galerii malarstwa monumentalnego oraz budowanie największej w Europie kolekcji prac malarstwa wielkoformatowego uznanych artystów ze świata.

Następnie w dniach 11 - 14 lipca 2013r. odbędzie się Międzynarodowy Festiwal Teatrów Plenerowych i Ulicznych FETA. Festiwal Feta w tym roku i w przyszłym nie będzie odbywała się na bastionach w związku z rozpoczęciem remontu obiektu, który został przekazany Urzędowi Marszałkowskiemu, czyli Centrum Kształcenia

Ustawicznego, który będzie obejmował również teren wokół tego, nie ma możliwości zapewnienia zaplecza festiwalowi w związku z tym Feta na 2 lata wróci do swoich źródeł, czyli na Zaspę i w okolicę Klubu Plama. A za 3 lata w trzecim roku będzie XX-lecie FETY i zamierzeniem ambitnym realizatorów jest to, by odbyła się we wszystkich miejscach, których do tej pory się odbywała. Prezentacje teatralne wędrują od lat po mieście, często odkrywając widzom mniej znane przestrzenie: z zabytkowej scenerii gdańskich zaułków przeniosły się w magiczną przestrzeń odkrywanego na nowo, nieco zapomnianego Starego Przedmieścia. Wkrótce najpewniej ożywią nieoczekiwanie całkiem inną gdańską scenerię. Małe scenki kuglarskie i monumentalne pełne ekspresji widowiska, mimowie, szcudlarze i tancerze, opowieści z całego świata - bogaty pejzaż gdańskiego święta teatru plenerowego, od lat gromadzi wierną widownię niezależnie od pogody i pory dnia czy nocy. Repertuar FETY obejmuje wiele atrakcyjnych spektakli, które gościły znane światowe sceny uliczne. Warto wyjść poza utarte turystyczne szlaki, żeby przeżyć teatralne święto w mało znanej scenerii Gdańska.

W ostatni weekend lipca rozpoczyna się Jarmark Dominikański to wprawdzie nie jest impreza kulturalna, ale mówię o niej głównie po to, żeby przypomnieć, że zawsze również mniej więcej w tym czasie rozpoczyna się międzynarodowy Festiwal Szekspirowski.

W tym roku będzie trwał od 27 lipca do 6 sierpnia 2013 roku. Sierpniowy Festiwal Szekspirowski organizowany od 1997 r. - roku obchodów Millenium Gdańska, to powrót do renesansowej tradycji wizyt w mieście angielskich trup teatralnych. Stanowi międzynarodowy przegląd najciekawszych inscenizacji dzieł Mistrza ze Stratfordu, od tradycyjnych po eksperymentalne. Już niedługo duch Szekspira zagości w budowanym w Gdańsku gmachu Teatru Szekspirowskiego i to interesujące wydarzenie zyska wspaniałą oprawę. Festiwal od lat cieszy się ogromnym zainteresowaniem. Ma już ugruntowaną markę wśród fanów teatru i Szekspira w całej Polsce. W jego ramach odbywają się także wydarzenia w jedynym w swoim rodzaju Teatrze w Oknie funkcjonującym na ulicy Długiej. Towarzyszą mu również działania edukacyjne i kulturalne skierowane do mieszkańców rewitalizowanej dzielnicy - Dolnego Miasta.

17 sierpnia 2013r. rozpocznie się Festiwal Solidarity of Arts. To niezwykle wydarzenie w krótkim czasie stało się wizytówką wysokiej kultury na wybrzeżu. Jego idea polega na przyciąganiu wybitnych polskich i światowych artystów do Gdańska, miejsca wyjątkowego dla historii naszego kraju i kontynentu. Dobór wykonawców i lokalizacja festiwalu spełniają dwa ważne założenia: promowanie artystów i instytucji kultury związanych z Trójmiastem i Pomorzem oraz wyjście z prezentowanymi produkcjami w przestrzeń miejską. W ramach festiwalu odbywają się koncerty, wystawy, dyskusje. Wręczane są także Neptuny - nagrody Prezydenta Gdańska, a w Alei Gwiazd na Ołowiance co roku odbywa się uroczystość odcisnięcia dłoni. Największym wydarzeniem Solidarity of Arts 2012 było widowisko Stańko+ z udziałem m.in. Quincy Jonesa.

18 - 24 sierpnia 2013r. tradycyjnie spotykamy się w Parku Oliwskim i Katedrze Oliwskiej na Międzynarodowym Festiwalu Mozartowskim „Mozartiana”. Odbywający się pod koniec sierpnia Międzynarodowy Festiwal Mozartowski „Mozartiana” - jedyny w Polsce festiwal prezentujący muzykę W.A. Mozarta w naturalnych

wnętrzach epoki klasycyzmu jest interesującym wydarzeniem muzycznym. Dzieła Mistrza jak i utwory inspirowane jego muzyką rozbrzmiewają nie tylko w stylowych wnętrzach Katedry Oliwskiej i Pałacu Opatów, ale również w nastrojowo podświetlonych plenerach zabytkowego parku przypałacowego który stanowi naturalną scenografię dla muzyki Mozarta. Koncertom towarzyszą też wieczorne widowiskowe pokazy „tańczącej” fontanny i sztucznych ogni. Wydarzenie o wyrobionej już marce, ściąga zarówno rzesze mieszkańców, jak turystów.

We wrześniu odbędą się dwa festiwale bliźniacze. 6 - 8 września Wilno w Gdańsku i drugi między 13 - 15 września, czyli Gdańsk w Wilnie. Realizujemy to przedsięwzięcie po raz kolejny. W tym roku również już mamy zapewnienie, że odbędzie się w Gdańsku pobyt rezydencyjny Litewskich i Gdańskich artystów, którzy wspólnie przygotowują koncert, ale w tym roku również mamy wzbogacenie Gdańskich części festiwalu dzięki temu, że Litwa ma prezydencję w drugiej połowie roku. W związku z tym ambasada litewska funduje specjalny koncert, który odbędzie się kościele Św. Jana. Między 6 -15 września odbędzie się Festiwal Goldbergowski. Festiwal powstał w 2006 roku, w którym przypadła 250-ta rocznica śmierci Johanna Gottlieba Goldberga, urodzonego w Gdańsku klawesynisty i kompozytora, żyjącego w latach 1727-1756. Nazwisko Goldberga przeszło do historii muzyki dzięki Wariacjom Goldbergowskim Johanna Sebastiana Bacha (BWV 988), których był pierwszym wykonawcą. Ideą nadrzędną Festiwalu Goldbergowskiego jest prezentacja najciekawszych interpretacji muzyki dawnej z wykorzystaniem oryginalnego instrumentarium. Impreza zrodziła się również z chęci przybliżenia szerszej publiczności muzycznego dziedzictwa dawnego Gdańska. Nawiązana współpraca z Biblioteką Gdańską PAN owocuje wykonaniami najcenniejszych zachowanych dzieł z twórczości gdańskich mistrzów epoki baroku.

W dniach 26 - 28 września 2013r. odbędzie się GRASSOMANIA. V jubileuszowa edycja Festiwalu Grassomania. Pierwsze trzy dni poświęcone będą dyskusjom na temat współczesnej literatury. Eksperti zaproszeni do tej części festiwalu zastanawiać się m.in. będą na wpływem Guentera Grassa na młodych pisarzy, a także poszukiwać będą dominujących tendencji we współczesnej literaturze polskiej i zagranicznej. 27 września w Gdańskiej Galerii Guentera Grassa otwarta zostanie wystawa malarstwa Herberta Zangsa, kolegi Grassa ze studiów, którego osoba stała się inspiracją do stworzenia postaci artysty Herberta Jankesa w „Błaszonym bębenu”. We Wrzeszczu, rodzinnej dzielnicy Grassa odbędzie się program performatywny wzbogacony o wielkoformatowe projekcje ilustracji stworzonych do dzieł Grassa.

W dniach 18 - 26 października 2013 r. odbędzie się ALL ABOUT FREEDOM FESTIWAL. To jedyny w Polsce festiwal idei - idei wolności. Cykliczne, interdyscyplinarne wydarzenie kulturalno-artystyczne prowokujące do debaty na temat różnych wymiarów wolności, jak również na temat ich granic. Stawia najprostsze pytania o wolność: o wolności od czegoś i wolności do czegoś. Wyjątkowy, oryginalny i unikalny na skalę kraju program projektu w zakresie filmu, muzyki, teatru oraz warsztatów i wystawy - zakłada całościowy szeroki dialog o wolności we współczesnym świecie, przede wszystkim w kulturze o wymiarze europejskim.

W dniach 2 - 17 listopada 2013r. JAZZ JANTAR. Najstarszy na Wybrzeżu i jeden z najstarszych w Polsce festiwalu jazzowych. Jego historia sięga lat 70. ubiegłego wieku. Koncerty festiwalowe są nie tyle prezentacją trendów, czy nowych zjawisk, co okazją do obcowania z osobowościami liderów, członków poszczególnych formacji, solistów. Od 2007 roku Jazz Jantar dzieli się na dwie części: Avant Days oraz All That Jazz. Celem Avant Days jest zadziwić słuchacza, wprowadzić w zakłopotanie, spowodować dysonans między tym, co znane i nieznanie. To dni poświęcone muzyce free i improwizowanej oraz współczesnej kameralistyce. All That Jazz koncentruje się na czystej przyjemności płynącej ze słuchania muzyki. Od 2008 roku w tej części festiwalu pojawiają się najbardziej głośne gwiazdy światowego formatu.

Następnie w dniach 14 - 17 listopada 2013r. odbędzie się festiwal Narracje, instalacje i interwencje w przestrzeni publicznej. Jest to odbywający się nocą festiwal sztuki współczesnej i designu w przestrzeni publicznej. Pomysł, by zaprosić polskich i międzynarodowych artystów i projektantów do tego, by zapoznali się z gdańską tkanką miejską i zaprezentowali w niej swoje prace stał się wydarzeniem, w którym główną rolę odgrywa miasto wraz z jego tradycją, zakamarkami, przeróżnymi funkcjami i lokalnymi społecznościami. NARRACJE odnoszą się do zbiorowej wyobraźni miasta - starają się zobrazować obecną sytuację miejsca, zachęcają do odejścia od rutyny w jego postrzeganiu i proponują nowy sposób podejścia do przestrzeni publicznej. W roku 2012 kuratorem Narracji był Steven Matijcio (Kanada); na rok 2013, w wyniku konkursu, na kuratora wybrany został Nowozelandczyk Rob Garret.

Na zakończenie roku 10 - 15 grudnia 2013r. - ACTUS HUMANUS. Nadrzędną ideą festiwalu jest prezentacja najbardziej wartościowych zjawisk światowej muzyki renesansu i baroku. Koncepcja Actus Humanus opiera się na prezentacji muzyki organicznie związanej z okresem Bożego Narodzenia, wykonywanej przez uznanych mistrzów i najznamienszych interpretatorów muzyki dawnej. Zarówno koncepcję programu, jak i poziom wykonawczy poszczególnych koncertów można porównać z założeniami programowymi festiwalu najważniejszych stolic muzyki dawnej: Berlina, Paryża, Wiednia, Londynu, Sztokholmu. Muzycy występujący w Gdańsku są w wielu przypadkach rezydentami tych ważnych ośrodków muzyki dawnej. Dzięki gwiazdorskiej obsadzie i wyjątkowemu repertuarowi projekt Actus Humanus sprawia, że już od pierwszej edycji w roku 2011 Gdańsk stał się pełnoprawnym uczestnikiem ogólnopolskiego i międzynarodowego obiegu koncertowego. Druga edycja 2012 ugruntowała tę pozycję. Actus Humanus jest przedsięwzięciem, które w istotny sposób koresponduje z tym co dzieje się na polskim rynku festiwalowym, ale też wyznacza nową jakość na rynku projektów poświęconych muzyce dawnej.

### **Marek Bumbliś - przewodniczący komisji**

Podziękował za przedstawienie prezentacji. Powiedział m.in., że taki przegląd zamierzeń kulturalnych miasta przyda się radnym w ich codziennej pracy.

### PUNKT 3

Wolne wnioski, sprawy wniesione, korespondencja.

---

W tym punkcie dokonano wyboru radnej Beaty Wierzby jako przedstawiciela RMG do udziału w pracach komisji przydzielającej miejsca wystawienniczo - handlowe dla plastyków na terenie Głównego Miasta w Gdańsku na rok 2013.

Następnie przewodniczący potwierdził, czy wszyscy radni otrzymali korespondencję drogą mailową i poinformował, iż jest wniosek Gdańskiego Klubu Żołnierzy Rezerwy LOK dotyczący pojawienia się we Wrzeszczu nazwy ulicy Niebieskich Beretów. Poprosimy prezydenta o zaopiniowanie tego wniosku. Komisja jednogłośnie, 4 głosami „za” poparła tę inicjatywę.

*Więcej głosów w dyskusji nie było.*

*Przewodniczący podziękował wszystkim obecnym za przybycie.*

*Na tym posiedzenie zakończono. Godzina 17:15*

**Przewodniczący  
Komisji Kultury i Promocji RMG**

**Marek Bumblis**

Protokołowała:

Ewelina Szymczyk

Biuro Rady Miasta Gdańska